

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences



MASTER-ing CLIL

BESIG Conference 2013, Prague


ulrike.poelzl-hobusch@fh-joanneum.at
gerhild.janser@fh-joanneum.at

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

Agenda

- Overview / Attempt at a differentiation
- MASTER-ing CLIL
- Curriculum – CLIL development
- CLIL in theory
- Road to CLIL
- Status quo – department level
- Discussion



Source: onestopenglish.com

14.11.2013 Ulrike Poelzl-Hobusch / Gerhild Janser-Munro 2

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

What makes the difference?

? Immersion ?

EMI ? CBI ?

? **CLIL** ?

... amongst others ...

14.11.2013 Ulrike Poelzl-Hobusch / Gerhild Janser-Munro 3

APPLIED COMPUTER SCIENCES FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

Attempt at a differentiation (1/2):

Immersion
In this method of language instruction, the regular curriculum is taught through the medium of a second language (CAN)

CBI
= Content-based Instruction (Communicative Language Teaching approach, GB)
No explicit teaching of grammar and function but focus on subject matter instead

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 4

APPLIED COMPUTER SCIENCES FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

Attempt at a differentiation (2/2):

EMI
English as a Medium of Instruction
Tertiary education, triggered by Adoption of BOLOGNA Declaration

CLIL
Content and Language Integrated Learning
"CLIL refers to situations where subjects, or parts of subjects, are taught through a foreign language with dual-focused aims, namely the learning of content and the simultaneous learning of a foreign language." D. Marsh

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 5


APPLIED COMPUTER SCIENCES FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

MASTER-ing CLIL

Situation:

- new Master curriculum 2014/2015
- introduction of 100% (?) CLIL approach on Master level
- period: by August 2014
- developers: language teachers of institute

Approach:
→ interdependency curriculum



integrative nature of CLIL

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 6

APPLIED COMPUTER SCIENCES **FH JOANNEUM**
University of Applied Sciences

Curriculum / CLIL development

- Five functions of a curriculum:
 1. defines an educational programme
 2. seen as a source of innovation
 3. used to plan and carry out teaching-learning sequences
 4. used as an instrument to evaluate teaching and learning
 5. used to regulate, standardise and compare teaching and learning at all levels
- **6th function** - basis to create high-quality CLIL

based on: Marsh et al., European Framework for CLIL Teacher Education, Council of Europe

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 7

APPLIED COMPUTER SCIENCES **FH JOANNEUM**
University of Applied Sciences

Definition – what is CLIL in theory? 1/3

- educational model
- content-and-language integrated learning (D. Marsh, 1994)
- uses a foreign language
- any language, primarily English
- goal: language and content mastery/literacy
- dual-focus, equally important

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 8

APPLIED COMPUTER SCIENCES **FH JOANNEUM**
University of Applied Sciences

Definition – what is CLIL in theory? 2/3

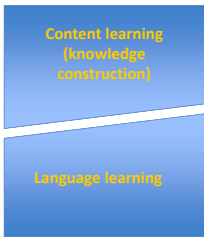


Fig 1 – CLIL, the dual approach

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 9

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

Definition – who are actors in CLIL? 3/3

Fig 2 - Underlying principles of CLIL education

14.11.2013 Ulrike Poetzl-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 10

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

The road to CLIL 1/2

adapted from Greere and Räsänen (2008); Ruiz-Garrido and Fortanet-Gómez (n.d.)

14.11.2013 Ulrike Poetzl-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 11

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

The road to CLIL 2/2

adapted from Greere and Räsänen (2008); Ruiz-Garrido and Fortanet-Gómez (n.d.)

14.11.2013 Ulrike Poetzl-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 12

APPLIED COMPUTER SCIENCES FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

CLIL @ Information Management Status-quo Master level

- 1. Non-CLIL
Master courses that can be held in English on demand
- 2. Pre-CLIL, LSP
Engl. for Acad. Purposes, sem. 1 / Int. Negotiations, sem. 2 (ESP)
- 3. Partial-CLIL (language)
Effective Scientific Writing, sem. 4 (ESP)
- 4. Partial-CLIL (content)
Professional Internet Application Development, sem. 1

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 13

APPLIED COMPUTER SCIENCES FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

CLIL Vision @ Information Management

→ Adoption of CLIL approach in new AIM Master curriculum by summer 2014 *feasible?*

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 14

APPLIED COMPUTER SCIENCES FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

CLIL Vision @ Information Management

Network Design & Management, sem 1

| (Possible) Module Design | |
|---|--|
| Content 1. Design basics 2. Research, group meeting & presentation of group work | Realisation 1. Wireless Network Planning for free parking lots in Graz (inner city) 2. Costs, power supply, network requirements evaluation |
| Language 1. Glossary 2. Elevator pitch 3. Meetings | 1. e.g. <i>planning, design, white paper, monitoring, management</i> 2. Choose one buzzword and talk about it for one minute 3. Summarising research, discussing and negotiating |
| Learning Skills – content & language Sophisticated use of course-specific vocabulary Presentation skills Meeting skills | |

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 15

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

Discussion:

What could the syllabus for the seminar *Effective International Negotiations* look like designed along the lines of (adjunct) CLIL?

14.11.2013 Ulrike Poelzl-Hobusch / Gerhild Janser-Munro 16

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

**UAS FH JOANNEUM
Institute of Information Management**


Contact:
Mag.^a Ulrike Pözl-Hobusch
e-mail: ulrike.poelzl-hobusch@fh-joanneum.at

Mag.^a Gerhild Janser-Munro, MBA
e-mail: gerhild.janser@fh-joanneum.at

14.11.2013 Ulrike Poelzl-Hobusch / Gerhild Janser-Munro 17

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences



14.11.2013 Ulrike Poelzl-Hobusch / Gerhild Janser-Munro 18

APPLIED COMPUTER SCIENCES

FH JOANNEUM
University of Applied Sciences

References

Dalton-Puffer, Christiane, *Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles?*
http://anglistik.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/dep_anglist/ARAL_2011_CLIL_article.pdf; retrieved August 12th 2013

Marsh, Mehisto, Wolff et al, *European Framework for CLIL Teacher Education. A Framework for the Professional Development of CLIL Teachers.*
<http://clil-cd.ecml.at/LinkClick.aspx?fileticket=C0kUO%2BvEc6k%3D&tabid=2254&language=en-GB>; retrieved August 14th 2013

Räsänen, Anne, *The Promise and Challenge of CLIL (Content and Language Integrated Learning) as a Mediator for Internationalisation.*
http://www.celelc.org/archive/speeches/Speeches_etc/_rsnen_warsaw_0.pdf?1370253529

Ruiz-Garrido, Fortanet-Gomez, *Needs Analysis in a CLIL Context: A Transfer from ESP.*
<http://www.irjpi.eu/art23.php?loc=http%3A%2F%2Fwww.irjpi.eu%2F%3Fid%3D23>; retrieved August 14th 2013

<http://www.onestopenglish.com/clil/>; retrieved October 30th 2013

14.11.2013 Ulrike Postel-Hobusch / Gerhild Jansen-Munro 19
